

## The Best of the Castro/Upper Market

**Visitez le Musée de l'histoire LGBT** – (4127 18th St. near Castro / 415.621.1107 / [www.glbthistory.com](http://www.glbthistory.com))

Le musée a ouvert ses portes en Janvier 2011. Il s'agit du seul musée aux Etats-Unis uniquement dédié à l'histoire du mouvement gay. Vous y verrez plusieurs objets ainsi que des photos et des documents témoignant du mouvement gay, en particulier des objets ayant appartenu à Harvey Milk.

**Allez voir un film au théâtre du Castro** – (429 Castro St. / 415-621-3120 / [www.castrotheatre.com](http://www.castrotheatre.com))

Cette salle de cinéma est l'une des rares salles des années 20 encore en cours d'utilisation. Son décor d'inspiration coloniale espagnole se prête tout à fait aux fantaisies hollywoodiennes d'hier et d'aujourd'hui. A l'intérieur, découvrez les décorations murales, le chandelier géant, et un plafond art décor d'inspiration maure. Tous les soirs, la séance démarre avec un mini concert donné sur l'orgue du théâtre (Wurlitzer pipe organ.)

**Visitez le Castro à pied** - Le meilleur moyen de découvrir le Castro est de s'y promener. "Castro: Tales of the Village" est une visite guidée gratuite, d'une durée de deux heures, qui vous permet de découvrir les lieux importants du quartier. Cette visite est en anglais. Pour vous joindre à cette visite, il suffit de vous présenter à 11h du matin au pied du drapeau arc-en-ciel au coin de Market St et Castro St tous les mardis, samedis, et dimanches. Pour plus d'informations, consultez [www.sfcityguides.org](http://www.sfcityguides.org). Il existe d'autres visites guidées payantes comme "Crusin' the Castro," qui vous font découvrir l'importance du Castro en tant que quartier gay. Pour plus d'informations, consultez [www.crusinthecastro.com](http://www.crusinthecastro.com)

**Visitez le lieu de la boutique photo de Harvey Milk** - (575 Castro St.) Le militant gay Harvey Milk possédait une boutique d'appareils photos à 575 Castro, et vivait au dessus de sa boutique. Le film Milk, récompensé par plusieurs Oscars, a été tourné sur place, sur Castro street, et dans cette boutique. Observez les peintures murales à l'extérieur (regardez au dessus de la boutique) ainsi qu'à l'intérieur, et lisez les plaques commémoratives sur le sol. "Human Rights Campaign" qui occupe les lieux aujourd'hui, est un groupe défendant les droits de la communauté gay à Washington DC (415.431.2200 / [www.hrc.org](http://www.hrc.org)).

**Faites votre shopping!** Promenez-vous dans le Castro et visitez ses boutiques! Allez voir le Cliff Variety Store (479 Castro St /415.431.5365/ [www.cliffsvariety.com](http://www.cliffsvariety.com)) un magasin qui depuis 75 ans vend des objets de toutes sortes. Toutes sortes de boutiques vous attendent le long de Castro Street et Market Street.

**Le marché bio** (sur Noe Street, au croisement de Market St/ tous les mercredis de 16h à 20h, de mars à décembre.) Les californiens adorent les marchés de produits biologiques. Le marché du Castro est l'endroit idéal pour goûter aux produits locaux, écouter la musique des artistes qui jouent dans la rue et observer les riverains faire leurs courses.

**Explorez le centre LGBT** – (1800 Market St. @ Octavia/415.865.5555/[www.sfcenter.org](http://www.sfcenter.org))

Plus de 3000m2 dédiés aux organisations LGBT, aux différents services sociaux, ainsi qu'à des concerts, expositions, cours, etc... Le centre offre à chaque visiteur 1 heure d'accès internet gratuit chaque jour.

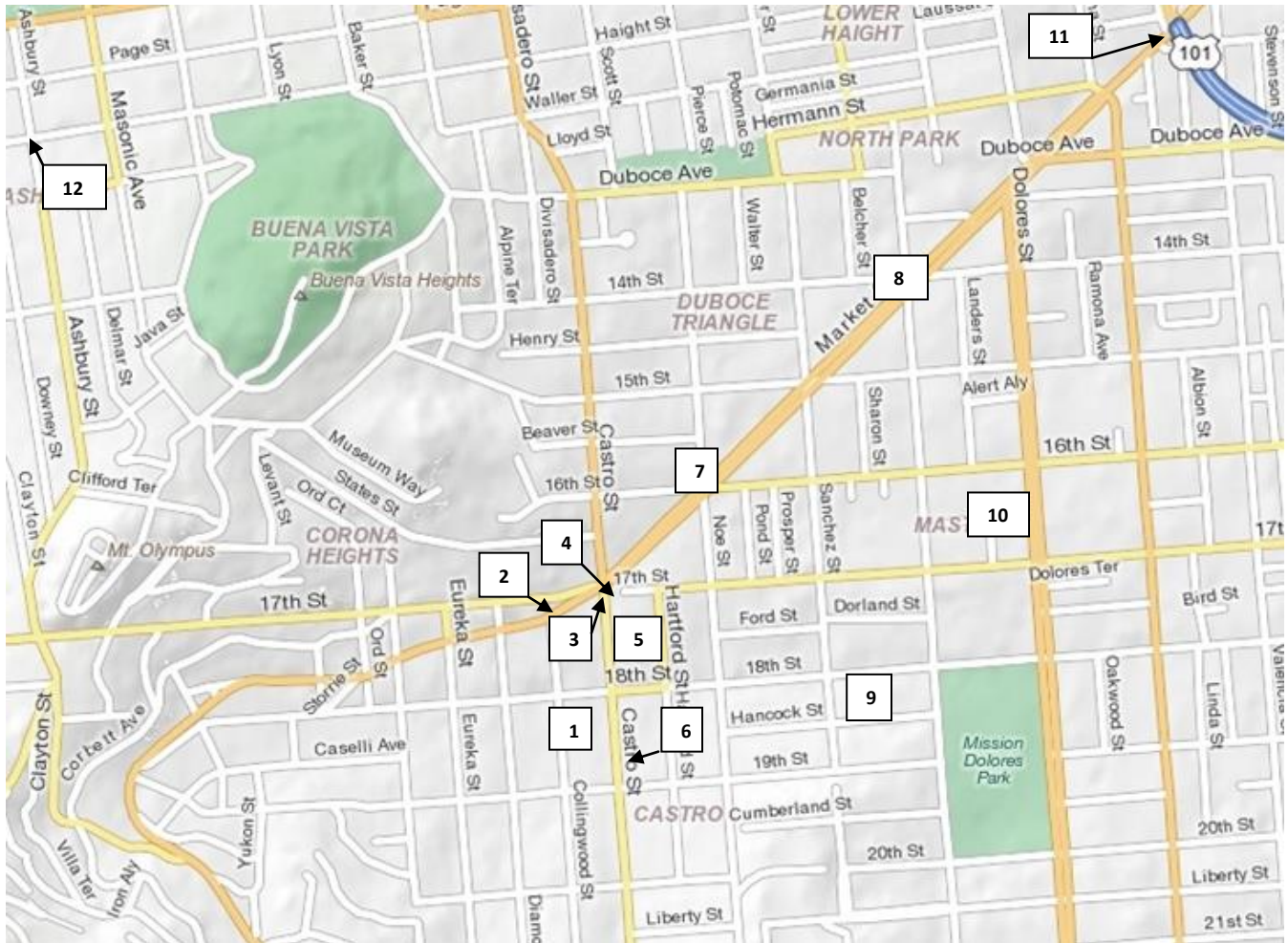
**Visitez Pink Triangle Park** - (au coin de Castro, Market et 17th streets) En face du drapeau arc-en-ciel, de l'autre coté de Market St, ce mini-park est le premier lieu aux Etats-Unis dédié à la mémoire des quelque 15000 gays, lesbiennes, bisexuelles et trans, victimes envoyées dans les camps de la mort nazis pendant la deuxième guerre mondiale. Au milieu du parc se trouve un monument de 15 piliers en granit blanc, avec un triangle rose gravé au sommet de chaque pilier, ainsi que deux plaques commémoratives.

**Déjeunez à l'extérieur en terrasse.** Plusieurs restaurants offrent des tables à l'extérieur, particulièrement le week-end, certains sur Castro St et d'autres vers Market St et 16th St.

**Allez voir le coucher (ou lever) du soleil sur Tank Hill** - Tank Hill vous offre une vue formidable de toute la ville, à côté du Castro. A pied ou en voiture, si vous ne craignez pas les collines et les pentes fortes, démarrez depuis Castro et Market St et montez au sommet de 17th street. Tournez à gauche sur Stanyan St et continuez à monter jusqu'à Belgrave St. Tournez encore à gauche puis allez au bout de Belgrave St. Vous verrez alors à votre gauche un chemin qui vous mènera au sommet de Tank Hill.

**C'est une maison bleue...** - Le célèbre maison bleue de San Francisco, immortalisée par Maxime LeForestier se trouve dans le Castro. L'année dernière, elle a retrouvé sa couleur bleue favorite, après plusieurs années en beige. Découvrez cette maison au numéro 3841 de la 18ème rue, entre Sanchez et Church streets. De là, allez découvrir Dolores Park, juste à quelques minutes à pied.

# The Castro Ambassadors' Castro/Upper Market Street Map



1. GLBT History Museum (4127 18<sup>th</sup> Street)
2. Pink Triangle Park and Memorial (17<sup>th</sup> & Market Sts., across Market St. from the giant Rainbow Flag)
3. Harvey Milk Plaza/Giant Rainbow Flag/Castro MUNI Metro Station (Market and Castro Sts.)
4. Jane Warner Plaza/End of F-Car Line/Public Restroom (Intersection of Market, 17<sup>th</sup> & Castro Sts.)
5. Castro Movie Theatre (429 Castro St.)
6. Harvey Milk's Former Camera Store/Current Human Rights Campaign Store (575 Castro St.)
7. Castro Farmers' Market - Open only on Wednesdays, 4 PM to 8 PM (Noe & Market Sts.)
8. Church Street MUNI Metro Station (Church & Market Sts.)
9. La Maison Bleue (3841-18<sup>th</sup> St. at Sanchez)
10. Mission Dolores (1776), the oldest building in San Francisco (Dolores St. between 16<sup>th</sup> & 17<sup>th</sup> Sts.)
11. LGBT Center (1800 Market St. @ Octavia St.)
12. Haight/Ashbury neighborhood (Haight & Ashbury Sts.)

The Castro Ambassadors are volunteers dedicated to sharing their love of the Castro neighborhood and San Francisco with visitors.  
We are sponsored by the Castro/Upper Market Community Benefit District ([www.castrocbd.org](http://www.castrocbd.org)), a local non-profit group.